

В ПРОСТРАНСТВЕ КУЛЬТУРНОЙ ИСТОРИИ

И. Г. КОНОВАЛОВА

АНТИЧНЫЙ ЭТНОТОПОНИМ НА СРЕДНЕВЕКОВОЙ КАРТЕ «СКИФИЯ» АЛ-ИДРИСИ*

В статье ставится вопрос о роли традиции в формировании представлений о географическом пространстве. Этот вопрос рассматривается на материале средневековой арабской географии и картографии, представители которой широко использовали в своих трудах античную этнотопонимическую номенклатуру, в частности, этнотопоним «Скифия». Заимствовав топоним «Скифия» из античных землеописаний, арабские географы поместили его в новый смысловой и этногеографический контекст, что, с одной стороны, позволило им ввести сведения греко-римских авторов о Скифии и скифах в круг своей культуры, а с другой – трансформировало античный образ как в пространственном, так и в этническом отношении. Образ Скифии, унаследованный исламской традицией от античности, был в существенной степени лишен тех политических, этнических, культурных, религиозных и этических коннотаций, которые были связаны с понятием «Скифия» в греко-римской литературе. Скифия рассматривалась исламскими географами лишь в самом общем виде – как одна из частей света, этническим маркером которой являются населяющие ее тюркские народы. Попытку «заземлить» данные о Скифии, показав не только ее место на карте мира, но и лежащие на ее территории населенные пункты, предпринял арабский ученый XII в. ал-Идриси. На примере его сочинения хорошо видно, как античный этнотопоним вытесняется арабским автором на малоизвестные ему окраины ойкумены. Если арабские географы IX – начала X в. использовали термин «Скифия» для обозначения огромной территории, охватывавшей как места расселения тюркских народов степной полосы Евразии, так и земли Армении и Хорасана, то ал-Идриси, располагавший значительным объемом современной ему информации об этих областях и населявших их народах, поместил «Скифию» у северных границ известного ему тюркского народа башкиров, сузив ее размеры до небольшой области.

Ключевые слова: *Скифия, ал-Идриси, этнонимия, топонимия, традиция, арабская география, арабская картография.*

В историко-географической литературе двух последних десятилетий уделяется большое внимание изучению представлений о географическом пространстве у тех или иных сообществ в разные исторические периоды. В результате проблематизируются ключевые пространственные понятия и представления, которые традиционно воспринимаются как обозначения реально существующих физико-географических, историко-культурных и политико-административных объектов. «Регионы», «территории» и «границы» в современной историографии рассматри-

*Работа выполнена при финансовом содействии РНФ (проект № 14-18-02121).

ваются как социально-ментальные конструкты, вызванные к жизни впо-
определенными общественно-политическими причинами и культурными
традициями¹. Одновременно менялись и подходы к изучению карт –
одного из важнейших источников для историко-географических иссле-
дований. Начиная с середины 1980-х гг., во многом под влиянием работ
Дж.Б. Харли о картографии Раннего Нового времени², был подвергнут
кардинальному пересмотру статус карты как «объективного» научного
продукта, единственной целью которого является максимально точное
отображение поверхности земли, и тем самым был поставлен под со-
мнение взгляд на историю картографии как на поступательное движе-
ние ко все большей и большей точности карт³. Сейчас признано, что не
существует «картографии вообще» как единого научного предприятия;
есть лишь различные способы картографирования, каждый из которых
является частью более широкого национально-культурного контекста, в
рамках которого формируется определенный способ ментального и тех-
нологического освоения пространства⁴. Поэтому акцент делается не на
изучении карты как продукта, а на картографировании как процессе,
посредством которого знание не столько репрезентируется, сколько со-
здается, причем создается всякий раз заново, под новую задачу.

Если в рамках данного подхода смысл и методы геокартографи-
ческого конструирования рассмотрены достаточно полно и на множе-
стве примеров (главным образом относящихся к Новому и Новейшему
времени), то вопрос о роли традиции и ее трансформациях в процессе
такого конструирования остается все еще слабо артикулированным.
В настоящей статье этот вопрос анализируется на материале средневе-
ковой арабской географии и картографии, представители которой ши-
роко использовали в своих трудах античную этнотопонимическую
номенклатуру, в частности, этнотопоним «Скифия», возникший в ан-
тичности и доживший до наших дней⁵.

¹ Можно назвать целый ряд монографий, где история того или иного региона
рассматривается как его «изобретение» или «конструирование»: *Said* 1978 (пер.:
Саид 2006); *Inden* 1990; *Wolff* 1994 (пер.: *Вульф* 2003); *Todorova* 1997; *Neumann*
1998 (пер.: *Нойманн* 2004); *Davidson* 2005; *Locating Southeast Asia*. 2005; *Howarth*
2007; *Gerber* 2008; *Cox* 2011; *Fleet, Wilkes, Withers* 2011.

² *Harley* 1989; 1990.

³ *Edney* 1993.

⁴ *Kitchin, Dodge* 2007.

⁵ В сегодняшней России этноним «скиф» воспринимается в том числе как
актуальный и используется для самоидентификации, что, в частности, продемон-
стрировала последняя Всероссийская перепись населения 2010 г., в ходе которой
некоторые лица, отвечая на вопрос о своей национальной принадлежности, опре-

В исламский мир сведения о Скифии проникли в результате знакомства мусульманских авторов с произведениями античной географии. Рецепция античных представлений об ойкумене стала возможной благодаря тому, что на территории Халифата продолжал существовать ряд научных центров, известных еще с доисламских времен: Александрия, Антиохия, Эдесса, Харран, Гундишапур и др. Благодаря арабскому завоеванию греко-эллинистических центров Сирии, Палестины, Ирана и Египта в Халифате появился весьма многочисленный слой образованных лиц, основной сферой деятельности которых были интеллектуальные занятия. Населявшие эти города греки, сирийцы и сабии становились придворными астрологами и врачами у мусульманских владык, занимали различные должности в государственном аппарате.

Еще в доисламские времена сирийские монахи-несториане заложили основы перевода сочинений греческих авторов. Свою переводческую деятельность сирийские христиане продолжали и после образования Халифата, дополнив ее еще одним звеном: переводом с сирийского на арабский язык. В конце VII – первой половине VIII в. появились первые собственно арабские библиотеки – придворные и частные, но сведения о них очень скудны. Книжное собрание при дворе халифов-Аббасидов начало складываться в середине VIII в. при халифе ал-Мансуре (754–775) и впоследствии пополнялось другими халифами, в особенности Харуном ар-Рашидом (786–809). По распоряжению халифа ал-Ма'муна (813–833) в Багдаде был учрежден «Дом мудрости», в основу деятельности которого был положен принцип изучения и перевода трудов греческих философов и ученых. За сравнительно короткое время на арабский язык были переведены произведения почти всех основоположников греческой науки – Гиппократа, Аристотеля, Эвклида, Архимеда, Клавдия Птолемея и многих других. Переведенные сочинения исчислялись сотнями названий⁶. Переводы осуществлялись не только с греческого, но и с других языков – сирийского, пехлеви (официального языка сасанидского Ирана, или среднеперсидского), латинского.

Исламские ученые, выбирая сочинения для перевода, интересовались, в основном, работами античных авторов по естественным и точным наукам, а также прикладным отраслям знания – астрономии, математике, географии, агрономии, медицине и др. Художественные

делили себя как «скифы». См. также «Манифест новых скифов», принятый на учредительной конференции Скифского движения 7 ноября 2011 г. в Санкт-Петербурге (электронный ресурс: <http://newskif.su/2011/souz-skifskih-respublik/>, книгу П.В. Зарифуллина «Новые скифы» (СПб., 2013) и др.

⁶ См.: Klein-Franke 1980; Gutas 1998.

произведения античных авторов остались за пределами их внимания. Соответственно, образ Скифии, унаследованный исламской традицией от античности, был неполон и в существенной степени лишен политических, этнических, культурных, религиозных и этических коннотаций, связанных с понятием «Скифия» («скифы», «скифский») в греко-римской литературе. Практически все сведения о Скифии в исламских источниках сохранились в произведениях географического жанра.

Географическая литература, созданная в странах Халифата, занимает особое место в истории географии как по богатству материала, так и по разнообразию дошедших до нас произведений арабо-персидских авторов. По словам выдающегося знатока арабской географической литературы академика И.Ю. Крачковского, «кругозор арабов обнимал, в сущности, всю Европу за исключением крайнего севера, южную половину Азии, Северную Африку до 10⁰ северной широты и берега восточной Африки до мыса Кирриентес около южного тропика»⁷. Халифат непосредственно граничил либо находился в близком соседстве с народами, о которых еще не было данных ни в античной, ни в библейской, ни в иранской традиции (или они были чрезвычайно скудны и неопределенны). Поэтому исламские географы сумели собрать колоссальный объем *новой* информации о населявших землю народах.

Знакомство с термином «Скифия» проявляется уже в самых ранних географических сочинениях на арабском языке, которые относятся к жанру астрономической географии, сформировавшемуся в IX–X вв. в результате переработок мусульманскими учеными сочинений Клавдия Птолемея, а также к возникшему тогда же жанру «Книг путей и государств», основанных главным образом на маршрутных данных. В этих сочинениях Скифия рассматривается как одна из частей света, этническим маркером которой являются населяющие ее тюркские народы.

Представление о трех частях света – Европе, Азии, Африке (Ливии) – исламские географы унаследовали от античных ученых. По словам одного из крупнейших арабских астрономов и географов ал-Баттани (ок. 858–929), «Земля делится на три части. Первая из них [простирается] от Зеленого моря⁸ со стороны севера и пролива⁹, который выходит

⁷ Крачковский 1957. С. 21.

⁸ «Зеленое море» — одно из наименований северной части Атлантического океана в средневековой мусульманской географии.

⁹ Араб. *халидж* («пролив», «залив», «канал»). Пролив Босфор, Мраморное море и пролив Дарданеллы представлялись арабо-персидским географам в виде единого «пролива» или «канала». Кстати, сходное представление бытовало в Западной Европе, где Босфор и Дарданеллы вместе с Мраморным морем со времен первого Кресто-

из Понтоса в Великое море¹⁰, и от местности, что между озером Меотис к Понтосу. Границы этой области с запада и севера – Западное море¹¹, оно же Океан¹²; с южной стороны – море Египта и Рума¹³; с восточной – Танаис и озеро Меотис. Эта земля похожа на остров; ее название – Европа. Вторая часть [земли расположена] со стороны юга, от моря Египта до моря ал-Хабаша¹⁴. Границы этой области с запада – Зеленое море, с севера – море Египта и Рума, с востока – ал-Ариш¹⁵, с юга – море ал-Хабаша. Называется эта часть Ливия. Третья часть – все, что остается из обитаемой [части] земли до ее конечных пределов. Ее границы с запада – Танаис, река¹⁶, пролив, ал-Ариш и Айла¹⁷; с юга – море Йемена¹⁸ и Индии, с востока – конечные обитаемые пределы Китая в сторону востока и сам Китай. Называется эта часть [земли] Великая Азия¹⁹.

В ряде случаев исламские ученые заменяли трехчастную схему деления земли на четырехчастную, согласно которой Азия, в свою очередь, подразделялась на две самостоятельные части – Скифию (*Аскутийя*) и Эфиопию (*Итйуфийя*). Так, основоположник жанра «книг о путях и государствах» ученый IX в. Ибн Хордадбех писал: «Обитаемая часть земли разделена на четыре части. В их числе Европа, в которой

вого похода назывались «Рукавом Св. Георгия» (по монастырю Св. Георгия в константинопольском предместье Манганах, либо по арсеналу в крепости Константинополя, господствовавшей над Босфором) или просто «Рукавом» (*Виллардуэн* 1993. С.33, 52, 56, 58, 61, 66, 68, 77–80, 88, 93, 98, 115, 116, 121–123, 251; *Робер де Клару* 1986. С. 31, 57, 78, 141), а также «Романским проливом» (*Клавихо* 1990. С. 31–32).

¹⁰ «Великое море» – одно из наименований Средиземного моря в средневековой мусульманской географии.

¹¹ «Западное море» – одно из наименований северной части Атлантического океана в средневековой мусульманской географии.

¹² Как и многие другие арабские географы, ал-Баттани разделял воспринятое от греков представление о том, что землю окружал Мировой океан, называвшийся «Окружающим морем». Разные части этого «Окружающего моря», его «заливы», считались отдельными морями, соединенными друг с другом.

¹³ *Рум* – арабское название Византии. «Море Египта и Рума» – одно из наименований Средиземного моря в средневековой мусульманской географии.

¹⁴ *Ал-Хабаша* – обозначение темнокожего населения Северо-Восточной Африки в средневековой мусульманской географии. «Море ал-Хабаша» – одно из наименований Индийского океана.

¹⁵ *Ал-Ариш* – город в Египте на побережье Средиземного моря.

¹⁶ Под «рекой» в данном случае, по всей вероятности, имеется в виду Керченский пролив, который средневековые моряки нередко принимали за устье Дона.

¹⁷ *Айла* – город на побережье Акабского залива Красного моря.

¹⁸ «Море Йемена» – наименование Аравийского моря в средневековой мусульманской географии.

¹⁹ *Калинина* 1988. С. 144–145.

расположены ал-Андалус²⁰, [земли] ас-сакалиба²¹, ар-Рум, Фиранджа²², Танджа²³, [и] так до рубежей Египта. Затем [идет] Ливия: в ней Египет, ал-Кулзум²⁴, ал-Хабаша, ал-Барбар²⁵ и то, что прилегает к ним, и Южное море²⁶; в этих странах нет ни кабанов, ни оленей, ни диких ослов, ни козлов; Эфиопия: Тихама²⁷, Йемен, ас-Синд²⁸, ал-Хинд²⁹, ас-Син³⁰. Скифия: в ней Армения, Хорасан, земли тюрок и хазар»³¹.

Необходимость дать описание каждой из частей света с той или иной степенью подробности побуждала мусульманских авторов обращаться к другим принципам землеописания, в частности, к этногенеологиям. Они существенно усложняли картину мира, делая границы между Европой, Азией и Африкой не столь четкими, как это предполагала трехчастная схема мироустройства.

В наиболее общем виде библейская идея о разделении Земли между сыновьями Ноя отражена на двуязычной (с арабскими и латинскими легендами) андалузской карте VIII–IX вв., где обозначены Европа, Азия и Ливия, которыми владеют – соответственно – Иафет, Сим и Хам³². В таком виде трехчастная картина мира еще не теряла своей стройности, поскольку число сыновей Ноя и количество частей света в ней совпадали, но по мере уточнения, кто именно из потомков Иафета, Сима и Хама населял соответствующую часть света, в данной схеме мироустройства появлялись противоречия. В попытках упорядочить информацию о новых народах, с которыми вступали в контакт жители Халифата, и включить ее в систему представлений об этнополитической географии мира, мусульманские авторы столкнулись с необходимостью самостоятельно решать, к кому из сыновей Ноя следует возводить тот или иной этнос.

²⁰ *Ал-Андалус* – арабское наименование мусульманской Испании.

²¹ *Ас-сакалиба* – арабское наименование славянских народов.

²² *Фиранджа* – арабское наименование франков и их государства.

²³ *Танджа* – г. Танжер, порт на территории совр. Марокко.

²⁴ *Ал-Кулзум* – город и крупный торговый порт на африканском берегу Красного моря, в 1,5 км от совр. Суэца.

²⁵ *Ал-Барбар* – арабское наименование автохтонного населения Северной Африки и африканского побережья совр. Аденского залива.

²⁶ «Южное море» – арабское наименование Индийского океана.

²⁷ *Тихама* – прибрежная равнина вдоль красноморского побережья Аравии.

²⁸ *Ас-Синд* – арабское наименование Пенджаба.

²⁹ *Ал-Хинд* – арабское наименование Индии.

³⁰ *Ас-Син* – арабское наименование Китая.

³¹ Ибн Хордадбех. 1986. С. 124–125. Практически без изменений это описание воспроизводит географ начала X в. Ибн ал-Факих ал-Хамадани, см.: *Compendium*. 1885. P. 6–7.

³² *Konvalova* 2006. P. 59–61.

От внимания исламских авторов не укрылось известное противоречие между традиционным делением Иафетовой и Симовой части ойкумены на Европу и Азию соответственно и господствовавшими тогда представлениями о географическом размещении народов Евразии (включая мифологические, в реальном существовании которых, впрочем, никто не сомневался). В частности, апокалиптические Гог и Магог в средневековой христианской традиции считались обитателями северной части Азии³³, несмотря на то, что Магог, согласно Библии, был сыном Иафета³⁴ и потому должен был бы находиться, скорее, в Европе. Поэтому связываемая с Магогом Скифия имела весьма неопределенную локализацию, будучи помещаема и в Европе, и в Азии³⁵. Попытка преодолеть противоречия такого рода, по-видимому, побудила ученых Халифата отнестись к этногенеалогическим построениям с большей последовательностью, чем это делали европейские книжники.

Уже в первых исламских этногенеалогиях VIII в. (у Са'ида ибн Мусейяба, Ибн ал-Мукаффа', Ибн Исхака, известных по ссылкам на них у более поздних авторов), обитателями Иафетовой части мира называются народы Йаджудж и Маджудж (библейские Гог и Магог), тюрки и славяне (*сакалиба*)³⁶. Если славяне упоминались в числе потомков Иафета в силу того, что проживали в Европе, а Йаджудж и Маджудж могли быть присоединены к последним по формальному признаку (Магог — сын Иафета), то уверенное причисление тюрков к яфетидам, вероятно, являлось результатом умозаключений самих арабских авторов.

Коранические персонажи Йаджудж и Маджудж, образы которых вошли в исламскую культуру через сиро-христианские легенды, где они оказались тесно связаны с мотивами «Романа об Александре», — занимали видное место в этногеографических представлениях мусульманского мира³⁷. Локализация этих враждебных людям народов и сдерживающей их напор стены расценивалась в Халифате как практическая проблема, для решения которой при аббасидском халифе ал-Васике (842–847), будто бы видевшем страшный сон о разрушении преграды, была даже снаряжена специальная экспедиция. Судя по ее маршруту, описанному в ряде арабских источников и ведущему, по мнению многих исследователей, в Среднюю Азию³⁸, убежденность в

³³ Райт 1988. С. 73–74, 256–257.

³⁴ Быт. 10, 2.

³⁵ Чекин 1999. С. 219–221.

³⁶ Annales. 1879. P. 211; Известия. 1878. С. 18; Бартольд 1973. С. 25.

³⁷ См.: Gog and Magog. 2007; Doufikar-Aerts. 2010.; 2010.

³⁸ Историографию см.: Ибн Хордадбех 1986. С. 43–46; Donzel, Schmidt 2010.

реальном существовании такой стены в значительной степени основывалась на сведениях мусульманских купцов и путешественников о Великой Китайской стене, которая укрывала империю от набегов кочевников-тюрок. Все это должно было способствовать формированию в ученых кругах Халифата представлений о родстве Йаджуджа и Маджуджа с тюркскими племенами.

К возведению родословной тюрок к Иафету могли подталкивать и унаследованные мусульманской наукой из античной географии сведения о Скифии, двойственность локализации которой (в Европе и Азии) позволяла априорно отнести населявшие ее народы к потомкам Иафета. Уже у мусульманских географов IX в. значительная часть жителей Скифии ассоциировалось с тюркскими племенами.

Так, арабский географ IX в. ал-Хорезми упоминал о двух Скифиях (*Аскусийа*), населенных соответственно тюрками и токуз-огузами³⁹. В сочинении ал-Хорезми данные о Скифии появляются в разделе, озаглавленном «Места на карте, где описаны пределы стран». Там приведены координаты Азербайджана, Шаша, Дербенда, Германии, Сарматии, Крыма, а также двух «Скифий»: «Страна Аскусийа – это земля тюрок (*ат-турк*), координаты ее центра – около 114 градусов ноля минут долготы и 57 градусов 30 минут широты. Страна Аскусийа – это земля токуз-огузов (*ат-тугузгуз*), координаты ее центра – около 143 градусов ноля минут долготы и 59 градусов 30 минут широты»⁴⁰.

Первая из указанных ал-Хорезми Скифий по своим координатам соответствует «Внутренней Скифии» (точнее – «Скифии внутри, или по сю сторону гор Имаус») Птолемея; вторая – «Внешней Скифии» («Скифии вне горы Имаус») александрийского ученого. Ал-Хорезми не выделяет разные виды из массы тюркских народов, за исключением токуз-огузов, которых он помещает, судя по его координатным данным, к востоку от тюрок. По всей вероятности, под токуз-огузами ал-Хорезми подразумевал уйгуров Восточного Туркестана, сменивших на этой территории тюрок-шато, или же использовал этот этноним в качестве собирательного обозначения народов Центральной Азии.

Как мы видим, сведения исламских географов IX–X вв. о Скифии имели слишком общий характер: считалось, что это одна из частей света, населенная главным образом тюрками. Попытку «заземлить» данные о Скифии, показав не только ее место на карте мира, но и лежащие на ее территории населенные пункты, предпринял арабский

³⁹ Das Kitab Surat al-Ard. 1926. S. 104–105; Калинина 1988. С. 30, 48, 96–98.

⁴⁰ Das Kitab Surat al-Ard. 1926. S. 104–105; Калинина 1988. С. 48.

ученый XII в. ал-Идриси, автор географического сочинения *Нуххат ал-муштак фи ихтирак ал-афак* («Отрада страстно желающего пересечь мир», 1154 г.)⁴¹. Пользуясь покровительством норманнского короля Сицилии Рожера II (1130–1154), при дворе которого в Палермо географ жил и работал, он сумел собрать обширный и в ряде случаев уникальный материал о разных странах и народах Восточной Европы и Средней Азии. Для описания этих регионов ал-Идриси использовал разнообразные источники – как книжные данные, собранные арабскими географами IX–XI вв., так и сведения, полученные от своих современников, купцов и путешественников, которые либо сами посещали Восточную Европу и Среднюю Азию, либо общались с лицами, ездившими туда с торговыми целями⁴².

Сочинение ал-Идриси представляет собой описание всех известных автору областей ойкумены, сопровождающееся подробной картой мира. Ал-Идриси знал о четырехчастном принципе членения ойкумены, но, не сделал его системообразующим, предпочтя ему описание Земли по «климатам» (*иклим*)⁴³. Согласно традиции, идущей от античных географов, ал-Идриси разделил всю обитаемую землю на семь широтных зон-климатов. Климаты у ал-Идриси превратились в зоны одинаковой широты, для выделения которых он не опирался на какие бы то ни было астрономические принципы⁴⁴. Несмотря на то, что, по мнению некоторых исследователей, на карте ал-Идриси можно обнаружить следы градусной сетки⁴⁵, в описательной части сочинения нет никаких признаков ее использования. Каждый климат ал-Идриси – и это явилось его нововведением, – в свою очередь, механически разбил на десять поперечных частей-секций (*джуз*'), равных по длине и ширине. Описание стран и народов в сочинении ал-Идриси ведется по климатам, с юга на север, а внутри климатов – по секциям, с запада на восток. Описанию каждой секции соответствует подробная карта. Таким образом, 70 секционных карт, будучи сложены вместе, образуют прямоугольную карту мира с изображением морей, озер, рек, гор, городов и политических образова-

⁴¹ *Al-Idrisi* 1970–1984. Об ал-Идриси и его сочинении см.: *Крачковский* 1957. С. 281–299.

⁴² Разбор сведений ал-Идриси о Восточной Европе: *Коновалова*. 1999; 2006.

⁴³ Термин *иклим* является арабской передачей греч. κλίμα («наклонение»). В арабской географической литературе этим термином обычно обозначались широтные зоны, на которые арабы разделяли земную поверхность. С IX в. термином *иклим* арабские географы стали называть не только греческие «климаты», но и персидские *кишвары* — географические области (*Tibbets* 1992. P. 93).

⁴⁴ *Honigmann* 1929. S. 181.

⁴⁵ *Dunlop* 1947. P. 115; *Kennedy* 1986. P. 268.

ний. Карта ал-Идриси не знает себе равных в средневековой мусульманской картографии по топонимической насыщенности. По подсчетам К. Миллера, на секционных картах нанесено около 2500 наименований, а в тексте их в два с половиной раза больше⁴⁶.

Ал-Идриси упоминает о Скифии в тексте седьмой секции шестого климата в связи с рассказом о Заволжье и Приуралье: «Эта седьмая секция шестого климата содержит [описание] части Хазарского моря⁴⁷, территории стран внутренних и внешних басджиртов⁴⁸ вместе с теми [землями] страны Скифия (*Аскутийя*), что примыкают к ним с севера»⁴⁹. На соответствующих секционных картах к сочинению ал-Идриси надпись *Аскутийя* нанесена в полном соответствии с текстом, то есть к северу от страны басджиртов (см. илл. 1), только она присутствует на карте седьмой секции не шестого климата (как можно было бы ожидать по тексту), а более северного, седьмого климата (см. илл. 2).

Помещая «Скифию» в пределы тюркских народов, ал-Идриси следовал традиции исламской географии. Написание хоронима «Скифия» у ал-Идриси свидетельствует о том, что он воспринял его, скорее всего, из известного ему сочинения Ибн Хордадбега, который, в свою очередь, использовал арабские переработки географического сочинения Птолемея. В частности, практически идентичная форма написания термина имеется в сочинении ал-Хорезми (*Аскусийя*)⁵⁰.

Характер сведений о Скифии, приводимых ал-Идриси в текстовой части его сочинения, не оставляет сомнений в том, что в картине мира самого географа хороним «Скифия» был, безусловно, актуальным. Судя по описанию населенных пунктов, относящихся к седьмой секции шестого климата, ал-Идриси опирался на информацию купцов

⁴⁶ Miller 1926. S. 165.

⁴⁷ *Хазарское море* — одно из наименований Каспийского моря в арабской географической традиции.

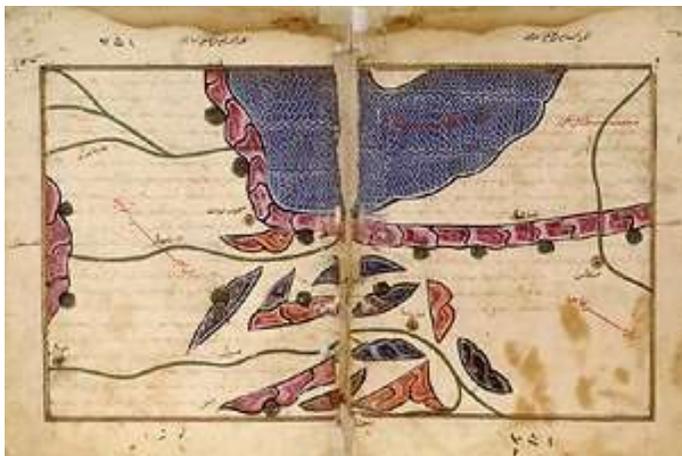
⁴⁸ *Басджирт* — арабское наименование двух народов — башкир и мадьяр (венгров). О басджиртах арабские авторы упоминают, начиная с X в. (сводку известных см.: *Бартольд* 1968. С. 494–495). Написание этнонима у ал-Идриси отличается от принятого у авторов X–XI вв., где встречаются варианты *башджирт*, *башгирд*, *башкирд*, *башкурд*. Об использовании ал-Идриси неизвестного более ранним писателям источника информации об этих народах говорит помещение им истоков *Амилы* в стране *басджиртов*, а также упоминание о городах *басджиртов* в седьмой секции шестого климата и в седьмой секции седьмого климата.

⁴⁹ Al-Idrisi. 1970–1984. P. 922. Русский перевод см.: Коновалова. 2006. С. 122.

⁵⁰ Формы написания хоронима — *Аскутийя* (اسقوتيا) у ал-Идриси и *Аскусийя* (اسقوثيا) у ал-Хорезми — отличаются лишь разным числом надстрочных точек при пятой графеме.

и путешественников, которая, однако, не была столь детальной, чтобы позволить географу составить полное и непротиворечивое повествование об этих областях. Об отрывочном характере информации, имевшейся в распоряжении ал-Идриси, свидетельствуют и данные о населенном пункте, который географ относил как к земле басджиртов, так и к территории «Скифии», — о городе Гурхане.

Так, говоря о городах страны внешних басджиртов во вводной части седьмой секции шестого климата, ал-Идриси отмечает: «Что же до страны внешних басджиртов, то к ней относятся [города] Карукия, Намджан и Гурхан. Это населенные города, жители которых живут своим трудом, занимаясь торговлей и ремеслами лишь с тем, чтобы обеспечить себя. Эти народы постоянно вторгаются во владения других и забирают [себе] их добро. Эти страны плодородны, с обильной растительностью и стадами скота»⁵¹.



Илл. 1.

Карта седьмой секции шестого климата «Нузхат ал-муштак» (Bibliothèque Nationale, Arab. 2221/Suppl. ar. 892) с изображением страны басджиртов. Ориентация южная.

Воспроизведено по: La Géographie d'Idrīsī, un atlas du monde au XII^e siècle: CD-ROM, Bibliothèque nationale de France, Montparnasse multimédia

⁵¹ Al-Idrisi. 1970–1984. P. 922; Русский перевод: Коновалова. 2006. С. 122.



Илл. 2.

Карта седьмой секции седьмого климата «Нузхат ал-муштак» (Bibliothèque Nationale, Arab. 2221/Suppl. ar. 892). Ориентация южная. Надпись *Аскутия* нанесена красными чернилами в южной части карты.

Воспроизведено по: La Géographie d'Idrīsi, un atlas du monde au XII^e siècle: CD-ROM, Bibliothèque nationale de France, Montparnasse multimédia

Однако причисленные во вводной части секции к городам внешних басджиртов *Карукийя*, *Намджан* и *Гурхан* в основном тексте секции описаны как населенные пункты, лежавшие за пределами территории басджиртов⁵². Судя по описанию, все эти города, в особенности, *Намджан* и *Гурхан*, являлись торговыми центрами, включенными в систему международных путей, связывавших Среднюю Азию и Прикаспье с Восточной Европой. В этой связи в литературе справедливо отмечалось, что данные ал-Идриси о территории башкир отражают «южное, среднеазиатское восприятие арабской географической традицией Урало-Поволжья, в которой фиксировались только те народы

⁵² Al-Idrisi. 1970–1984. P. 923–924; Русский перевод см.: Коновалова. 2006. С. 123–124.

региона, которые попадали в поле зрения путешественников, следовавших из Хорезма в Волжскую Булгарию и на Русь»⁵³.

В дальнейшем описании города *Гурхан* ал-Идриси говорит о нем не как о пункте внешних басджиртов, а как о тюркском городе на территории «Скифии»: по словам ал-Идриси, город Гурхан — «большой, населенный город тюрок из земли Аскунийя. Он стоит к северу от реки Исил⁵⁴, впадающей в море Табаристана⁵⁵. Город хорошо обустроен, с возделанной округой, туда по указанной реке иногда приезжают купцы и путешественники. Там живет правитель тюрок Аскунийя, в распоряжении которого многочисленные воины, снаряжение и оружие, множество крепостей, протяженные возделанные земли. В этой стране из ремесленных изделий и предметов искусства делают [не только] то, что требуется для повседневных нужд, но также производят седла и оружие — такие великолепные и совершенные, какие не делают ни в одной [другой] стране тюрок»⁵⁶.

Таким образом, согласно ал-Идриси, город Гурхан стоял к северу от реки *Атил*, но добраться до него можно было по воде. Географ утверждает, что купцы и путешественники прибывали в *Гурхан* по реке *Атил*, но учитывая то, что сам город он располагал к северу от *Атила*, можно заключить, что речь должна идти о каком-то его притоке. Этим притоком могла быть река *Анхадара*, на берегу которой стоял город *Карукийя*, связанный с *Гурханом* прямым водным путем: «От города Гурхан до города Карукийя по реке Анхадара⁵⁷ восемь дней, а по суше — шестнадцать переходов на запад»⁵⁸.

Двойственность локализации *Гурхана*, относимого ал-Идриси то к городам басджиртов, то к населенным пунктам «Скифии», может свидетельствовать не только о недостатке информации у арабского автора, но и о его стремлении совместить современные ему маршрутные данные о городах тюрок с этнопонимической номенклатурой

⁵³ Иванов, Сиротин 2003. С. 59–85.

⁵⁴ *Исил (Атил)* — один из вариантов арабского наименования р. Волги в ее нижнем и среднем течении, включая р. Каму.

⁵⁵ *Море Табаристана* — одно из наименований Каспийского моря в исламской литературе.

⁵⁶ *Al-Idrisi* 1970–1984. P. 924. Русский перевод: Коновалова 2006. С. 123.

⁵⁷ Из сообщения ал-Идриси о том, что город *Карукийя* был связан речным путем с городом *Гурхан*, стоявшим на *Атиле* (либо одном из его притоков), следует, что река *Анхадара* также относилась к бассейну Нижней Волги. Возможно, речь идет о р. Ашкадар, правом притоке р. Белой, хотя следует признать, что пока единственным аргументом в пользу такого отождествления является схожесть названий.

⁵⁸ *Al-Idrisi* 1970–1984. P. 924. Русский перевод: Коновалова 2006. С. 123.

той картой, которую он использовал в качестве основы при составлении своей. В том, что такая карта-основа была, сомневаться не приходится. Поскольку собственных картографических методов у ал-Идриси не было, он взял за образец какую-то восходящую к Птолемию карту, возможно, в арабской переработке ал-Хорезми. Эту карту ал-Идриси положил в основу своей и по ходу работы дополнял ее новым материалом⁵⁹. На примере этнопонима «Скифия» хорошо видно, как античный термин вытесняется — под напором новой информации — на окраину ойкумены. Если географы IX – начала X в. (Ибн Хордадбех и Ибн ал-Факих) использовали термин «Скифия» для обозначения огромной территории, охватывавшей как места расселения тюркских народов степной полосы Евразии, так и земли Армении и Хорасана, то ал-Идриси, располагавший значительным объемом современной ему информации об этих областях и населявших их народах, поместил «Скифию» у северных границ известного ему тюркского народа башкиров, тем самым сузив ее размеры до небольшой области.

Таким образом, заимствовав этнопоним «Скифия» из античных землеописаний, арабские географы поместили его в новый смысловой и этногеографический контекст, что, с одной стороны, позволило им ввести сведения греко-римских авторов о Скифии и скифах в круг своей культуры, а с другой — трансформировало античный образ как в пространственном, так и в этническом отношении.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Бартольд В.В.* Басджирт // *Бартольд В.В.* Соч. М.: Наука, 1968. Т. V. С. 494–495.
- Бартольд В.В.* <Извлечение из сочинения Гардизи *Зайн ал-ахбар*>: Приложение к «Отчету о поездке в Среднюю Азию с научной целью. 1893–1894 гг.» // *Бартольд В.В.* Сочинения. М.: Наука, 1973. Т. VIII. С. 23–62.
- Виллардуэн Ж.* Завоевание Константинополя / Пер., статья и коммент. М.А. Заборова. М.: Наука, 1993.
- Вульф Л.* Изобретая Восточную Европу: Карта цивилизации в сознании эпохи Просвещения. М.: НЛЮ, 2003.
- Зарифуллин П.В.* Новые скифы. СПб.: Лимбус-пресс, 2013.
- Ибн Хордадбех.* Книга путей и стран / Пер. с араб., коммент., исслед., указат. и карты Н. Велихановой. Баку, 1986.
- Иванов В.А., Сиротин С.В.* Южный Урал в освещении античной и средневековой историко-географических традиций // В центре Евразии: Сб. Науч. трудов. Стерлитамак, 2003. Вып. II. С. 59–85.
- Известия ал-Бекри и других авторов о руси и славянах: Статьи и разыскания А. Куника и В. Розена. СПб., 1878. Ч. I.
- Калинина Т.М.* Сведения ранних ученых Арабского халифата: Тексты, перевод, комментарий. М., 1988.

⁵⁹ Об источниках карты ал-Идриси см.: *Коновалова.* 2006. С. 26.

- Клавихо Р.* Дневник путешествия в Самарканд ко двору Тимура (1403–1406) / Пер., предисл. и коммент. С.И. Мироковой. М.: Восточная литература, 1990.
- Коновалова И.Г.* Восточная Европа в сочинении ал-Идриси. М.: Восточная литература, 1999.
- Коновалова И.Г.* Ал-Идриси о странах и народах Восточной Европы: Текст, перевод, комментарий. М.: Восточная литература, 2006.
- Крачковский И.Ю.* Избранные сочинения. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1957. Т. IV.
- Нойманн И.Б.* Использование «Другого»: Образы Востока в формировании европейских идентичностей. М.: Новое издательство, 2004.
- Райт Дж.К.* Географические представления в эпоху Крестовых походов: Исследование средневековой науки и традиции в Западной Европе. М.: Восточная литература, 1988.
- Робер де Клари.* Завоевание Константинополя / Пер., статья и коммент. М.А. Заброва. М.: Наука, 1986.
- Саид Э.В.* Ориентализм: Западные концепции Востока / Пер. с англ. А.В. Говорунова. СПб.: Русский мир, 2006.
- Чекин Л.С.* Картография христианского средневековья VIII–XIII вв.: Тексты, перевод, комментарий. М.: Восточная литература, 1999.
- Annales quos scripsit Abu Djafar Mohammed ibn Djarir at Tabari* / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1879. Ser. I. T. I.
- Compendium libri Kitab al-Boldan auctore Ibn al-Fakih al-Hamadhani quod edidit, indicibus et glossario instruxit M.J. de Goeje.* Lugduni-Batavorum, 1885.
- Cox K.L.* Dreaming of Dixie: How the South was Created in American Popular Culture. Chapel Hill, NC: The Univ. of North Carolina Press, 2011.
- Davidson P.* The Idea of North. London: Reaktion, 2005.
- Donzel E. van, Schmidt A.* Gog and Magog in early Eastern Christian and Islamic Sources: Sallam's quest for Alexander's wall / With a contribution by C. Ott. Leiden; Boston: Brill, 2010 (Brill's Inner Asian library, vol. 22).
- Doufikaer-Aerts F.* Alexander Arabicus: A Survey of the Alexander Tradition through Seven Centuries: from pseudo-Callisthenes to Suri. Paris, Leuven and Walpole, Mass.: Peeters, 2010.
- Dunlop D.M.* Scotland according to al-Idrisi, c. A.D. 1154 // *Scottish Historical Review*. 1947. Vol. 26. P. 114–118.
- Edney M.H.* Cartography without “progress”: Reinterpreting the nature and historical development of mapmaking // *Cartographica*. 1993. Vol. 30 (2–3). P. 54–68.
- Fleet Ch.J., Wilkes M., Withers Ch.W.J.* Scotland: Mapping the Nation. Edinburgh: Birlinn, 2011.
- Gerber H.* Remembering and Imagining Palestine: Identity and Nationalism from the Crusades to the Present. New York: Palgrave Macmillan, 2008.
- Gog and Magog: The Clans of Chaos in World Literature* / Ed. by A.A. Seyed-Gohrab, F.C.W. Doufikaer-Aerts, A. McGlinn. Amsterdam, 2007
- Gutas D.* Greek Thought, Arabic Culture. The Graeco-Arabic Translation Movement in Baghdad and Early Abbasid Society (2nd–4th/8th–10th centuries). London, 1998.
- Harley J.B.* Deconstructing the map // *Cartographica*. 1989. Vol. 26. N. 2. P. 1–20.
- Harley J.B.* Cartography, Ethics and Social Theory // *Cartographica*. 1990. Vol. 27. № 2. P. 1–23.
- Honigsmann E.* Die Sieben Klimata und die *πολεις ἐπίσημοι*. Heidelberg, 1929.

- Howarth D.* The Invention of Spain: Cultural Relations between Britain and Spain, 1770–1870. Manchester; New York: Manchester Univ. Press, 2007.
- Al-Idrisi.* Opus geographicum sive “Liber ad eorum delectationem qui terras peragrarare studeant” / Consilio et auctoritate E. Cerulli et al. Una cum aliis ed. A. Bombaci et al. Neapoli; Romae: Brill, 1970–1984. Fasc. I–IX.
- Inden R.* Imagining India. Cambridge, Mass.: Basil Blackwell, 1990.
- Kennedy E.S.* Geographical Latitudes in al-Idrisi’s World Map // Zeitschrift für Geschichte der arabisch-islamischen Wissenschaften. 1986. Bd. 3. P. 265–268.
- Das Kitab Surat al-Ard des Abu Ga‘far Muhammed Ibn Musa al-Huwarizmi / Hrsg. H. v. Mžik. Leipzig: Otto Harrassowitz, 1926.
- Kitchin R., Dodge M.* Rethinking maps // Progress in Human Geography. 2007. Vol. 32 (3). P. 331–344.
- Klein-Franke F.* Die klassische Antike in der Tradition des Islam. Darmstadt, 1980.
- Konovalova I.* Andalusian Map // *Chekin L.* Northern Eurasia in Medieval Cartography: Inventory, Text, Translation and Commentary (Terrarum orbis). Turnhout, 2006. P. 59–61.
- Locating Southeast Asia: Geographies of Knowledge and Politics of Space / Ed. by Paul H. Kratoska, Remco Raben, and Henk Schulte Nordholt. Singapore: Singapore Univ. Press, 2005.
- Miller K.* Mappae arabicae: Arabische Welt- und Länderkarten. Stuttgart: Selbstverlag des Herausgebers, 1926. Bd. V.
- Neumann I.B.* Uses of the Other: “The East” in European Identity Formation. Minnesota: Univ. of Minnesota Press, 1998.
- Said E.W.* Orientalism: Western Conceptions of the Orient. N.Y.: Pantheon Books, 1978.
- Tibbets G.R.* The Beginnings of a Cartographic Tradition // History of Cartography / Ed. J.B. Harley, D. Woodward. Chicago; London: Univ. of Chicago Press, 1992. Vol. II. Book 1: Cartography in the traditional Islamic and South Asian societies. P. 90–107.
- Todorova M.* Imagining the Balkans. New York: Oxford Univ. Press, 1997.
- Wolff L.* Inventing Eastern Europe: The Map of Civilization on the Mind of the Enlightenment. Stanford: Stanford Univ. Press, 1994.

BIBLIOGRAFIJA

- Annales quos scripsit Abu Djafar Mohammed ibn Djarir at Tabari / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1879. Ser. I. T. I.
- Bartol'd V.V.* Basdzhirt // Bartol'd V.V. Sochinenija. M.: Nauka, 1968. T. V. S. 494–495.
- Bartol'd V.V.* <Izvlечение iz sochinenija Gardizi Zajn al-ahbar>: Prilozhenie k «Otchetu o poezdke v Srednjuju Aziju s nauchnoju cel'ju. 1893–1894 gg.» // Bartol'd V.V. Sochinenija. M.: Nauka, 1973. T. VIII. S. 23–62.
- Chekin L.S.* Kartografija hristianskogo srednevekov'ja VIII–XIII vv.: Teksty, perevod, komentarij. M.: Vostochnaja literatura, 1999.
- Compendium libri Kitab al-Boldan auctore Ibn al-Fakih al-Hamadhani quod edidit, indicibus et glossario instruxit M.J. de Goeje. Lugduni-Batavorum, 1885.
- Cox K.L.* Dreaming of Dixie: How the South was Created in American Popular Culture. Chapel Hill, NC: The Univ. of North Carolina Press, 2011.
- Davidson P.* The Idea of North. London: Reaktion, 2005.
- Donzel E. van, Schmidt A.* Gog and Magog in early Eastern Christian and Islamic Sources: Sallam’s quest for Alexander’s wall / With a contribution by C. Ott. Leiden; Boston: Brill, 2010 (Brill’s Inner Asian library, vol. 22).

- Doufikaar-Aerts F.* Alexander Magnus Arabicus: A Survey of the Alexander Tradition through Seven Centuries: from pseudo-Callisthenes to Suri. Paris, Leuven and Walpole, Mass.: Peeters, 2010.
- Dunlop D.M.* Scotland according to al-Idrisi, c. A.D. 1154 // *Scottish Historical Review*. 1947. Vol. 26. P. 114–118.
- Edney M.H.* Cartography without “progress”: Reinterpreting the nature and historical development of mapmaking // *Cartographica*. 1993. Vol. 30 (2–3). P. 54–68.
- Fleet Ch.J., Wilkes M., Withers Ch.W.J.* Scotland: Mapping the Nation. Edinburgh: Birlinn, 2011.
- Gerber H.* Remembering and Imagining Palestine: Identity and Nationalism from the Crusades to the Present. New York: Palgrave Macmillan, 2008.
- Gog and Magog: The Clans of Chaos in World Literature / Ed. by A.A. Seyed-Gohrab, F.C.W. Doufikaar-Aerts, A. McGlinn. Amsterdam, 2007
- Gutas D.* Greek Thought, Arabic Culture. The Graeco-Arabic Translation Movement in Baghdad and Early Abbāsīd Society (2nd–4th/8th–10th centuries). London, 1998.
- Harley J.B.* Deconstructing the map // *Cartographica*. 1989. Vol. 26. N. 2. P. 1–20.
- Harley J.B.* Cartography, Ethics and Social Theory // *Cartographica*. 1990. Vol. 27. № 2. P. 1–23.
- Honigsmann E.* Die Sieben Klimata und die *πολεις ἐπίσημοι*. Heidelberg, 1929.
- Howarth D.* The Invention of Spain: Cultural Relations between Britain and Spain, 1770–1870. Manchester; New York: Manchester Univ. Press, 2007.
- Ibn Hordadbeh.* Kniga putej i stran / Per. s arab., komment., issled., ukazat. i karty N. Velihanovoj. Baku, 1986.
- Al-Idrisi.* Opus geographicum sive “Liber ad eorum delectationem qui terras peragrate studeant” / Consilio et auctoritate E. Cerulli et al. Una cum aliis ed. A. Bombaci et al. Neapoli; Romae: Brill, 1970–1984. Fasc. I–IX.
- Inden R.* Imagining India. Cambridge, Mass.: Basil Blackwell, 1990.
- Ivanov V.A., Sirotin S.V.* Juzhnyj Ural v osveshhenii antichnoj i srednevekovoj istoriko-geograficheskij tradicij // V centre Evrazii: Sb. Nauch. trudov. Sterilitamak, 2003. Vyp. II. S. 59–85.
- Izvestija al-Bekri i drugih avtorov o rusi i slavjanah: Stat'i i razyskanija A. Kunika i V. Rozena. SPb., 1878. Ch. I.
- Kalinina T.M.* Svedenija rannih uchenyh Arabskogo halifata: Teksty, perevod, kommentarij. M., 1988.
- Kemedy E.S.* Geographical Latitudes in al-Idrisi's World Map // *Zeitschrift für Geschichte der arabisch-islamischen Wissenschaften*. 1986. Bd. 3. P. 265–268.
- Das Kitab Surat al-Ard des Abu Ga'far Muhammed Ibn Musa al-Huwarizmi / Hrsg. H. v. Mžik. Leipzig: Otto Harrassowitz, 1926.
- Kitchin R., Dodge M.* Rethinking maps // *Progress in Human Geography*. 2007. Vol. 32 (3). P. 331–344.
- Klavijo R.* Dnevnik puteshestvija v Samarkand ko dvoru Timura (1403–1406) / Per., predisl. i komment. S.I. Mirokovoj. M.: Vostochnaja literatura, 1990.
- Klein-Franke F.* Die klassische Antike in der Tradition des Islam. Darmstadt, 1980.
- Konovalova I.* Andalusian Map // *Chekin L.* Northern Eurasia in Medieval Cartography: Inventory, Text, Translation and Commentary (Terrarum orbis). Turnhout, 2006. P. 9–61.

- Konovalova I.G.* Al-Idrisi o stranah i narodah Vostochnoj Evropy: Tekst, perevod, kommentarij. M.: Vostochnaja literatura, 2006.
- Konovalova I.G.* Vostochnaja Evropa v sochinenii al-Idrisi. M.: Vostochnaja literatura, 1999.
- Krachkovskij I.Ju.* Izbrannye sochinenija. M.; L.: Izd-vo AN SSSR, 1957. T. IV.
- Locating Southeast Asia: Geographies of Knowledge and Politics of Space / Ed. by Paul H. Kratoska, Remco Raben, and Henk Schulte Nordholt. Singapore: Singapore Univ. Press, 2005.
- Miller K.* Mappae arabicae: Arabische Welt- und Länderkarten. Stuttgart: Selbstverlag des Herausgebers, 1926. Bd. V.
- Neumann I.B.* Uses of the Other: "The East" in European Identity Formation. Minnesota: Univ. of Minnesota Press, 1998.
- Nojmann I.B.* Ispol'zovanie "Drugogo": Obrazy Vostoka v formirovanii evropejskih identichnostej. M.: Novoe izdatel'stvo, 2004.
- Rajt Dzh.K.* Geograficheskie predstavlenija v jepohu Krestovyh pohodov: Issledovanie srednevekovoj nauki i tradicii v Zapadnoj Evrope. M.: Vostochnaja literatura, 1988.
- Rober de Klari.* Zavoevanie Konstatinopolja / Per., stat'ja i komment. M.A. Zaborova. M.: Nauka, 1986.
- Said E.W.* Orientalism: Western Conceptions of the Orient. N.Y.: Pantheon Books, 1978.
- Said Je.V.* Orientalizm: Zapadnye koncepcii Vostoka / Per. s angl. A.V. Govorunova. SPb.: Russkij mir, 2006.
- Tibbets G.R.* The Beginnings of a Cartographic Tradition // History of Cartography / Ed. J.B. Harley, D. Woodward. Chicago; London: Univ. of Chicago Press, 1992. Vol. II. Book 1: Cartography in the traditional Islamic and South Asian societies. P. 90–107.
- Todorova M.* Imagining the Balkans. New York: Oxford Univ. Press, 1997.
- Villardujen Zh.* Zavoevanie Konstantinopolja / Per., stat'ja i komment. M.A. Zaborova. M.: Nauka, 1993.
- Vul'f L.* Izobretaja Vostochnuju Evropu: Karta civilizacii v soznanii jepohi Prosveshhenija. M.: NLO, 2003.
- Wolff L.* Inventing Eastern Europe: The Map of Civilization on the Mind of the Enlightenment. Stanford: Stanford Univ. Press, 1994.
- Zarifullin P.V.* Novye skify. SPb.: Limbus-press, 2013.

Коновалова Ирина Геннадиевна — доктор исторических наук, заместитель директора Института всеобщей истории РАН, konovalova@igh.ru

An ancient ethnotoponym on medieval map:

"Scythia" by al-Idrisi

The article raises the question of the role of tradition in the formation of geographical concepts. The author focuses her study on the material of medieval Arab geography and cartography that widely used Classical ethnotoponymical nomenclature, in particular, ethnotoponym "Scythia". Having borrowed the name of "Scythia" from ancient literature, Arab geographers placed it in a new semantic and ethnogeographical context that, on the one hand, allowed them to interpret the Greco-Roman knowledge about Scythia and Scythians in terms of Islamic culture and on the other — transformed ancient image both spatially and ethnically. Image of Scythia, inherited by Islamic authors from antiquity, was substantially deprived of the political, ethnic, cultural, religious and ethical

connotations that had been associated with the concept of “Scythia” in Greco-Roman literature. Islamic geographers wrote about Scythia only in very general terms — as one of the parts of the world, the ethnic marker of which were Turkic peoples. Geographer of the 12th century al-Idrisi tried to add some detailed information about Scythia, showing not only its place on the world map, but also Scythian settlements. His work demonstrates how this ancient ethnotoponym was supplanted by al-Idrisi on the outskirts of the ecumene. If the Arab geographers of the 9th – early 10th centuries used the term “Scythia” to designate the vast territory populated by the Turkic peoples of the steppe zone of Eurasia, as well as the land of Armenia and Khorasan, al-Idrisi who possessed significant contemporary information on these areas and their peoples, put “Scythia” to the northern borders of Bashkirs, narrowing its size to a small area.

Keywords: Scythia, al-Idrisi, ethnonymy, toponymy, tradition, Arab geography, Arab cartography.

Irina Konovalova, *Dr.Sc. (History), Deputy Director of the Institute of World History of RAS; konovalova@igh.ru*